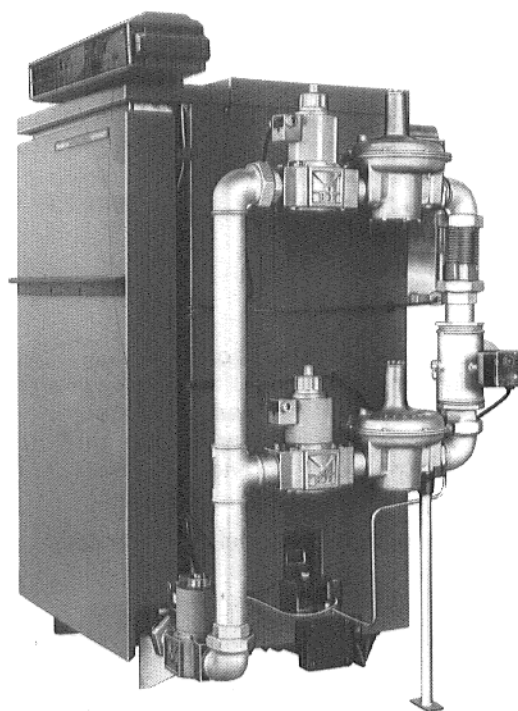


Bedieningsvoorschrift

voor de gietijzeren verwarmingsketel G_424 LZ LOWNOX

Instructions de service

pour chaudières en fonte G_424 LZ LOWNOX





Bij gasreuk:

Veiligheids- aanwijzingen

1. Open vuur vermijden! Niet roken!
2. Vonkvorming vermijden! Geen elektrische schakelaars gebruiken, ook geen telefoon, stekkers, bel!
3. Gashoofdafsluitkraan sluiten!
4. Vensters en deuren openen!
5. Huisbewoners waarschuwen en gebouw verlaten!
6. Gasmaatschappij of installateur van buiten het gebouw opbellen!

In andere gevarentoestanden onmiddellijk de gashoofdafsluitkraan sluiten en stroom uitschakelen!

Plaatsing / Stookplaats

De luchttoevoer- en afvoeropeningen mogen niet verkleind of afgesloten worden.

Ontvlambare materialen of vloeistoffen mogen zich niet in de buurt van de verwarmingsketel bevinden of gebruikt worden.

Om ketelbeschadiging te vermijden, is een verontreiniging van de verbrandingslucht door Halogeen-Koolwaterstof (bv. in sprays, afval- en reinigingsstoffen, verf, lijm) en door sterke stofophoping uit te sluiten. De stookplaats moet vorstvrij en goed verlucht zijn.

Werken aan de verwarmingsinstallatie

De montage, de brandstof- en rookgasaansluiting, de eerste inbedrijfstelling, de stroomaansluiting alsook het toezicht en het onderhoud mogen enkel door een erkende installateur uitgevoerd worden. Werken aan gasleidingen dienen eveneens door een erkende installateur uitgevoerd te worden.

De reiniging en het onderhoud moet éénmaal per jaar gebeuren! Daarbij dient men de volledige installatie op een correct functioneren te controleren.

Eventuele gebreken dienen onmiddellijk verholpen te worden.

Het is aan te bevelen om een onderhoudscontract met een installateur af te sluiten.

Aanwijzing in de werking en bediening

De installateur dient de gebruiker met de werking en bediening van de verwarmingsinstallatie vertrouwd te maken en hem de technische documenten te overhandigen.



**Contre les odeurs
de gaz:**

Prescriptions de sécurité

1. Ni faire du feu! Ne pas fumer.
2. Eviter toute formation d'étincelles; n'utiliser aucun interrupteur ou connecteur ni aucun appareil avec circuit électrique (téléphone, sonnette etc. . . .).
3. Fermer le robinet principal d'arrêt du gaz.
4. Ouvrir les portes et fenêtres.
5. Prévenir les occupants de l'habitation, et quitter les locaux.
6. Téléphoner, de l'extérieur, à la Compagnie du Gaz ou à l'installateur.

En cas d'autres dangers, fermer immédiatement l'organe principal d'arrêt de l'arrivée du combustible ainsi que l'interrupteur de secours devant la chaufferie.

Aménagement de la chaufferie

Les ouvertures d'arrivée ou d'évacuation d'air ne doivent pas être réduites ou fermées.

Ne pas stocker ni utiliser de matières ou liquides inflammables à proximité de la chaudière.

Afin d'éviter des détériorations de l'appareil, éliminer toute impureté de l'air comburant occasionnée par des hydrocarbures halogénés en suspension (contenus par ex. dans les pulvérisateurs, les solvants et produits de nettoyage, les peintures et les mastics), ainsi que par des poussières. Le local d'implantation de la chaudière doit être préservé contre le gel et convenablement aéré.

Travaux liés à l'installation de chauffage

Les travaux de montage, de raccordement des conduites de combustible et d'évacuation des fumées, de branchement électrique ainsi que de contrôle et de maintenance ne doivent être confiés qu'à des professionnels en chauffage. Les travaux à effectuer sur les canalisations d'arrivée du gaz doivent être exécutés par une entreprise concessionnaire spécialisée.

Ces travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués une fois par an. A cette occasion, on vérifiera le bon fonctionnement de tous les composants de l'installation.

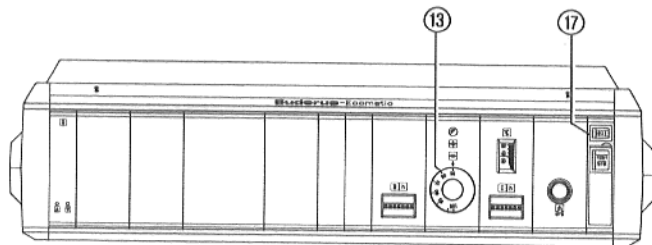
Toute défectuosité ou insuffisance constatée devra être éliminée immédiatement.

Nous recommandons à l'utilisateur de conclure un contrat d'entretien avec une entreprise spécialisée.

Initiation au fonctionnement et à la conduite

Il incombe à l'installateur de familiariser l'utilisateur avec le fonctionnement et la conduite de l'installation de chauffage, et de lui remettre la documentation technique correspondante.

Voor de verwarmingscircuitregeling zie afzonderlijk bedieningsvoorschrift.



Afb. 1 – Regeltoestel HS 3321

Fig. 1 – Appareil de régulation HS 3321

Legende:

- ⑬ Ketelwatertemperatuurregelaar
- ⑰ Werkschakelaar I / 0

1. Inbedrijfname

Brandstoffen

- Aardgas type L of H
- Vloeibaar gas

Bij de eerste inbedrijfstelling de gasbrander volgens montagevoorschrift afstellen. Ombouwen op een andere gassoort kan zonder het demonteren van de gasbrander gebeuren.

De waterstand van de installatie controleren.

- Bij open installaties moet de wijzer van de manometer gelijk staan met de rode streep.
- Bij gesloten installaties moet de wijzer binnen het groene vlak staan.
Zonodig water bijvullen en opnieuw ontluchten.
- Bij waterverlies langzaam water bijvullen. Bij een aanzienlijk waterverlies de oorzaak hiervan vaststellen en de fout direct laten verhelpen.
- Eisen in verband met de kwaliteit van het water, zie "Aanwijzingen voor de installatie van verwarmingsketels."
- De verwarmingsinstallatie op de hiervoor bestemde punten ontluchten.
- Voor het in bedrijf stellen controleren of de ruimte tussen de gasinspuisers en de brandstaven schoon is.
- Radiatorventielen, kleppen en afsluiters in de verwarmingsinstallatie openen.

Inbedrijfname van de gasbrander

- De gasafsluiter openen.
- Werkschakelaar ⑰ in stand I (AAN) zetten.

● GK 424 LZ LOWNOX:

(Zie afb. 1, tweetrapsbedrijf)

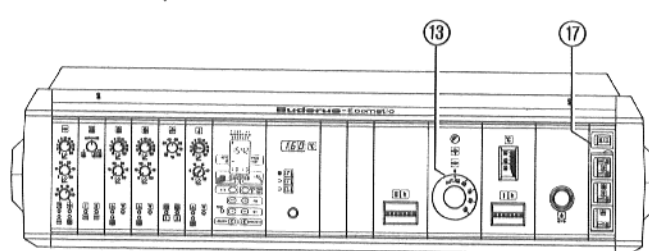
De gewenste keteltemperatuur met behulp van de ketelregelthermostaat ⑬ instellen.

● GE 424 LZ LOWNOX Ecomatic:

(Zie afb. 2)

Bij de Ecomatic-regeling is de ketelwatertemperatuurregelaar reeds in de fabriek afgesteld. Voor het inbedrijfstellen van de "Ecomatic"-regeling moet het betreffende bedieningsvoorschrift worden gehanteerd.

Pour la régulation du circuit chauffage, consulter la notice de service spéciale.



Afb. 2 – Regeltoestel HS 3320 (in maximaaluitvoering)

Fig. 2 – Appareil de régulation HS 3320 (équipé du maximum de modules)

Légende:

- ⑬ Aquastat chaudière
- ⑰ Interrupteur de service I / 0

1. Mise en service

Combustibles

- Gaz naturel groupe L ou H
- Gaz liquide

Lors de la première mise en service, régler le brûleur gaz selon la charge thermique, conformément à la notice de mise en service et d'entretien. Le réglage sur les autres types de gaz ne nécessite pas le démontage du brûleur.

Contrôle du niveau d'eau de l'installation

- Pour les installations ouvertes, l'aiguille du manomètre doit se trouver sur le repère rouge.
- Pour les installations fermées, l'aiguille doit être à l'intérieur du champ vert.
Si besoin, rajouter de l'eau, et purger d'air.
- Lors de pertes d'eau ne remplir que lentement. Si les pertes sont fréquentes, en rechercher les causes et les éliminer immédiatement.
- Pour les exigences concernant la qualité de l'eau, se reporter à la notice jointe : "Observations concernant l'équipement des préparateurs d'eau chaude".
- Purger l'ensemble de l'installation aux points de purge prévus.
- Vérifier que l'espace compris entre les injecteurs principaux et les rampes du brûleur ne soit pas encrassé.
- Ouvrir les vannes des corps de chauffe, les soupapes d'arrêt et les robinets-vannes de l'installation de chauffage.

Mise en service du brûleur gaz

- Ouvrir le robinet principal de gaz.
- Positionner l'interrupteur „Service“ ⑰ sur I (MARCHE).

● GK 424 LZ LOWNOX:

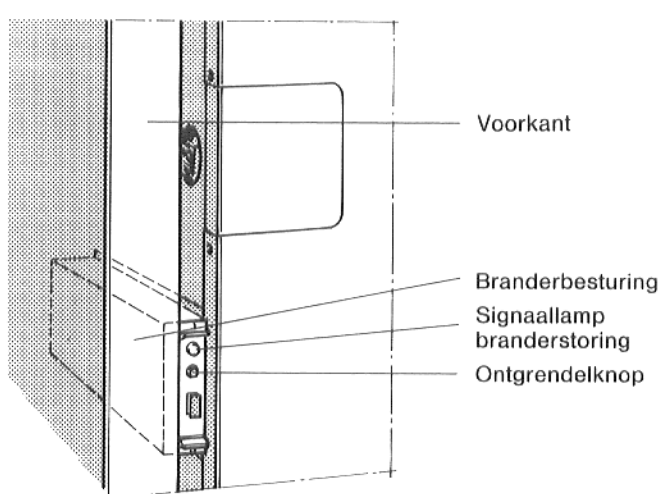
(voir fig. 1, service à deux étages)

A l'aquastat chaudière (13), sélectionner la température désirée.

● GE 424 LZ LOWNOX Ecomatic:

(voir fig. 2)

Pour les modèles avec régulation Ecomatic, l'aquastat est préréglé d'usine. Prière de consulter la notice de service de la régulation Ecomatic.



Afb. 3 – Rechtervoorkant van de ketel

De brander start niet (Afb. 3)

- Gaat de brander na 10 seconden in storing, dan moet de ontgrendelknop aan de branderbesturing na ongeveer 1 minuut worden ingedrukt.
- Gaat de brander ook na meerdere keren starten weer in storing, dan moet de installateur worden gewaarschuwd om de storing te verhelpen.

Aanwijzing:

Is de gasbrander uitgevoerd met een gaslekcontrole, dan wordt de start van de aansteekvlam als gevolg van de dichtheidscontrole tussen de beide gaskleppen met ongeveer 30 seconden vertraagd. (Zie punt 3 en afbeelding 4)

2. Buitenbedrijfstellen

- De gasafsluiter sluiten.
- De werkschakelaar 17 in stand O (UIT) zetten.
- Bij een bedrijfsonderbreking gedurende een langere periode, de installatie met behulp van de hoofdschakelaar uitschakelen.

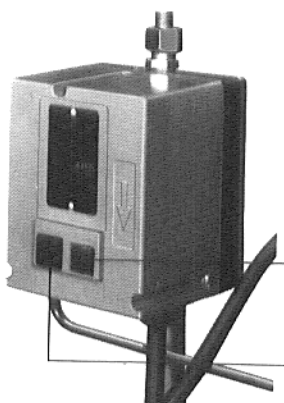
3. Dichtheidscontroletoeistel (Afb. 4)

Is uw installatie met een dichtheidscontroletoeistel uitgerust, dan hebben de signaallampen de volgende betekenis:

Gele signaallamp: controletoeistel in werking.

Rode signaallamp: ondichtheid in het gasleidingssysteem. Brander buiten bedrijf.

Wanneer de storingsaanwijzing (de rode signaallamp) na korte tijd opnieuw gaat branden, de installateur de oorzaak hiervan laten vaststellen en deze storing tevens laten verhelpen.



Afb. 4 – Principe-afbeelding

Wijzigingen voorbehouden.

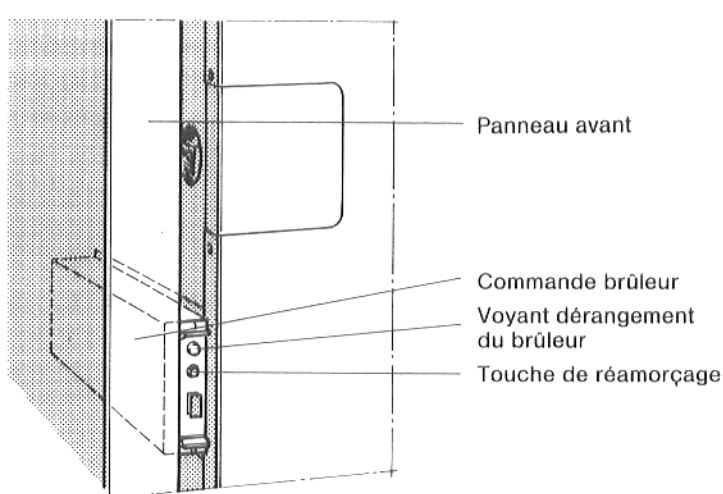


Fig. 3 – Face avant droite de la chaudière

Lorsque le brûleur ne se met pas en marche (fig. 3)

- Si le brûleur se met en dérangement après un délai de 10 secondes, attendre 1 minute environ, puis enfoncer la touche de réamorçage de la commande du brûleur.
- Lorsque, après avoir actionné plusieurs fois la touche de réamorçage, le brûleur ne se met toujours pas en marche, faire venir un installateur gaz agréé pour procéder aux réparations.

Observation :

Lorsque le brûleur à gaz est équipé d'un détecteur de fuites, l'allumage de la veilleuse est retardé d'environ 30 secondes par l'épreuve préalable d'étanchéité de la conduite principale de gaz entre les deux vannes (voir par. 3 et fig. 4)

2. Mise hors service

- Fermer le robinet principal de gaz.
- Positionner l'interrupteur „Service“ (17) sur 0 (ARRÊT).
- Lorsque l'installation doit rester arrêtée pendant longtemps, la mettre hors tension.

3. Détecteur de fuites (fig. 4)

Lorsque l'installation est équipée d'un détecteur de fuites, les voyants ont la signification suivante:

Voyant jaune: Détecteur en action.

Voyant rouge: Fuites dans les conduites de gaz. Brûleur arrêté.

Lorsque, après actionnement de la touche de réamorçage, le voyant rouge s'allume de façon répétée, faire venir sans délai l'installateur agréé.

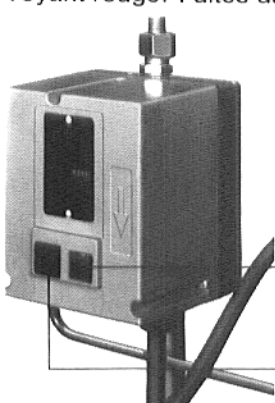


Fig. 4 – Illustration de principe

Sous réserve de modifications!